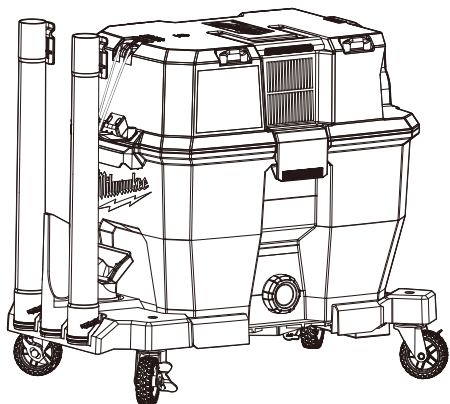




OPERATOR'S MANUAL
MANUEL de L'UTILISATEUR
MANUAL del OPERADOR



Cat. No. / No de cat.

0920-20, 0921-20, 0930-20

M18 FUEL™ 9 GALLON DUAL-BATTERY WET/DRY VACUUM

M18 FUEL™ WET/DRY VACUUM DUAL- BATTERY MOTOR HEAD

M18 FUEL™ 12 GALLON DUAL-BATTERY WET/DRY VACUUM

ASPIRATEUR DE DÉTRITUS SECS / HUMIDES À DOUBLE BATTERIE DE

34 L (9 GAL) M18 FUEL™

TÊTE DU MOTEUR À DOUBLE BATTERIE POUR L'ASPIRATEUR DE

DÉTRITUS SECS / HUMIDES M18 FUEL™

ASPIRATEUR DE DÉTRITUS SECS ET HUMIDES À DOUBLE BATTERIE

DE 45 L (12 GAL) M18 FUEL™

ASPIRADORA DE RESIDUOS SECOS/HÚMEDOS DE DOBLE BATERÍA DE

34 L (9 GAL) M18 FUEL™

CABEZAL DE MOTOR DE DOBLE BATERÍA DE LA ASPIRADORA DE

RESIDUOS SECOS/HÚMEDOS M18 FUEL™

ASPIRADORA DE RESIDUOS SECOS/HÚMEDOS DE DOBLE BATERÍA DE

45 L (12 GAL) M18 FUEL™

 **WARNING** To reduce the risk of injury, user must read and understand operator's manual.

 **AVERTISSEMENT** Afin de réduire le risque de blessures, l'utilisateur doit lire et bien comprendre le manuel.

 **ADVERTENCIA** Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer y entender el manual.

SERVICE - CANADA

Milwaukee Tool (Canada) Ltd

1.800.948.2360

Monday-Friday, 7:00 AM - 4:30 PM CST

www.milwaukeeetool.ca

GARANTIE LIMITÉE - AUX ÉTATS-UNIS ET AU CANADA

Cet outil électrique MILWAUKEE® est garanti à l'acheteur d'origine uniquement par un distributeur agréé de MILWAUKEE d'être exempt de vice du matériau et de fabrication. Sous réserve de certaines exceptions, MILWAUKEE réparera ou remplacera toute pièce de cet outil électrique qui, après examen par MILWAUKEE, est affectée d'un vice de matériau ou de fabrication pendant une période de cinq (5) ans après la date d'achat, sauf indication contraire. Il faudra retourner l'outil électrique à un centre de service en usine MILWAUKEE ou à un poste d'entretien agréé MILWAUKEE, en port prépayé et assuré. Une copie de la preuve d'achat doit être présentée lors du retour du produit. Cette garantie ne couvre pas les dommages que MILWAUKEE détermine d'être causés par des réparations ou des tentatives de réparation par quiconque d'autre que le personnel agréé par MILWAUKEE, des utilisations incorrectes, des allérations, des utilisations abusives, une usure normale, une carence d'entretien ou les accidents.

Usure normale : Par rapport à plusieurs outils électriques, il faut remplacer et entretenir leurs pièces afin de jouir de leur rendement optimal. Cette garantie ne couvre pas les cas de réparation lorsque la vie utile normale de la pièce s'est terminée, incluant, sans s'y limiter, les mandrins, les balais, les câbles, les patins de scie, les brides de lame, les joints toriques, les embouts, les buttoirs, les lames d'entraînement, les pistons, les perceurs, les poussoirs et les rondelles de protection de bûche.

*Cette garantie ne couvre ni les blocs-piles ni tous les outils électriques. Veuillez vous reporter aux autres garanties différentes disponibles pour ces produits.

La période durant laquelle la garantie est valable pour la lumière à DEL de la lampe de travail à DEL (49-24-0171) et l'ampoule transformée à DEL (49-81-0090) est une durée égale à la vie utile du produit en raison des limites au-dessus. Si la lumière à DEL ou l'ampoule transformée à DEL tombent en panne durant l'utilisation normale, la pièce sera remplacée gratuitement.

L'inscription de la garantie n'est pas nécessaire pour bénéficier de la garantie en vigueur d'un outil électrique MILWAUKEE. La date de fabrication du produit servira à établir la période de garantie si aucune preuve d'achat n'est fournie lorsqu'une demande de service sous garantie est faite.

L'ACCEPTION DES RECOURS EXCLUSIFS DE RÉPARATION ET DE REMPLACEMENT DÉCRITS PAR LA PRÉSENTE EST UNE CONDITION DU CONTRAT D'ACHAT DE TOUT PRODUIT MILWAUKEE. SI VOUS N'ACCEPTEZ PAS CETTE CONDITION, VOUS NE DEVEZ PAS ACHETER LE PRODUIT. EN AUCUN CAS MILWAUKEE NE SAURAIT ÊTRE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE, SPÉCIAL OU INDIRECT DE DOMMAGES-INTÉRÊTS PUNITIFS OU DE TOUTE DÉPENSE, D'HONORAIRES D'AVOCATS, DE FRAIS, DE PERTE OU DE DÉLAIS ACCESSOIRES À TOUT DOMMAGE, DÉFAILLANCE OU DÉFAUT DE TOUT PRODUIT, Y COMPRIS NOTAMMENT LES PERTES DE PROFIT, CERTAINS ÉTATS ET PROVINCES NE PERMETTANT L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES DIRECTS OU INDIRECTS. LES RESTRICTIONS CI-DESSOUS PEUVENT NE PAS ÊTRE APPLICABLES. CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE, QU'ELLE SOIT VERBALE OU ÉCRITE, DANS LA MESURE PERMISE PAR LA LOI. MILWAUKEE RENONCE À TOUTE GARANTIE IMPLICITE, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIALISABILITÉ OU D'ADAPTION À UNE UTILISATION OU À UNE FIN PARTICULIÈRE. DANS LA MESURE OU UNE TELLE STIPULATION D'EXONÉRATION N'EST PAS PERMISE PAR LA LOI, LA DURÉE DE CES GARANTIES IMPLICITES EST LIMITÉE À LA PÉRIODE APPLICABLE DE LA GARANTIE EXPRESSE, TELLE QUE CELA EST DÉCRIT PRÉCÉDEMMENT. CERTAINES PROVINCES NE PERMETTANT PAS DE LIMITATION DE DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES, LES RESTRICTIONS CI-DESSOUS PEUVENT NE PAS ÊTRE APPLICABLES. LA PRÉSENTE CONFÈRE À L'UTILISATEUR DES DROITS LEGAUX PARTICULIERS : IL BÉNÉFICIE ÉGALEMENT D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UNE PROVINCE À L'AUTRE. Cette garantie s'applique uniquement aux produits vendus aux États-Unis et au Canada.

Veuillez consulter l'onglet « Trouver un centre Service », dans la section « Pièces et service » du site web de MILWAUKEE, à l'adresse www.milwaukeeetool.com, ou composer le 1.800.SAWDUST (1.800.729.3878) afin de trouver le centre de service le plus proche dans votre région pour l'entretien, sous garantie ou non, de votre outil électrique MILWAUKEE.

REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES

⚠️ ADVERTENCIA AL UTILIZAR UNA ASPIRADORA ELÉCTRICA, SIEMPRE DEBEN SEGUIRSE PRECAUCIONES BÁSICAS. ANTES DE UTILIZAR LA ASPIRADORA, LEA ESTE MANUAL DEL OPERADOR, Y TODAS LAS ETIQUETAS DE LA ASPIRADORA. HACER CASO OMISO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PODRÍA PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, INCENDIO O LESIONES GRAVES.

SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras son lugares propensos para los accidentes.
- **Las aspiradoras tienen motores y otras partes que pueden producir chispas durante el uso normal.** No use el extractor a una distancia menor de 9 metros en áreas donde puede haber materiales explosivos (como por ejemplo, bombas a gasolina y lugares donde se almacenan líquidos, como disolventes, limpiadores, solventes, etc.).
- **No lo use en áreas donde hay polvos, líquidos o vapores explosivos.**
- **No lo use donde se utilice oxígeno o anestésicos.**
- **No permita que se use como un juguete.** Debe prestar mucha atención cuando usa el extractor en un lugar donde hay niños cerca.
- **Ponga especial cuidado si lo usa en las escaleras.**

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- **No maneje las baterías ni la aspiradora con las manos húmedas.**

SEGURIDAD PERSONAL

- **MANTÉNGASE ALERTA.** Fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común. No use el aspiradora si está cansado, distraído o bajo influencia de drogas, alcohol o medicamentos que puedan causar una disminución del control.
- **Es posible que mientras el aspiradora está en funcionamiento despidan elementos extraños que pueden entrar en sus ojos y causar una lesión ocular.** Use siempre gafas o anteojos de seguridad con protección lateral cuando está operando un aspiradora.
- **Utilice una mascarilla facial o use una solución de extracción de polvo que cumpla con las normas de OSHA** cuando trabaje en condiciones de mucho polvo. Las partículas de polvo pueden dañar sus pulmones.
- **Evite un comienzo con accidentes.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de insertar las baterías. Insertar las baterías en la aspiradora con el interruptor en posición de encendido fomenta los accidentes.

- **No se estire demasiado. Manténgase bien parado y en equilibrio todo el tiempo.** Esto le permite controlar mejor el aspiradora en situaciones inesperadas.
- **Mantenga el cabello, la ropa suelta, los dedos y todas las partes del cuerpo alejadas de los orificios y piezas en movimiento.**
- **Úselos sólo como se describe en este manual.** Use sólo los accesorios recomendados por el fabricante.
- **Evite la activación accidental del producto.** Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación o a las baterías, así como antes de recogerlo y transportarlo. Trasladar herramientas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido propicia accidentes.

USO Y CUIDADO DE ASPIRADORA

- **No use el extractor sin colocar en su lugar el recipiente para el polvo y/o el filtro.**
- **No lo use para aspirar líquidos o combustibles inflamables,** como por ejemplo gasolina. No lo use en áreas donde esos líquidos puedan estar presentes.
- **No aspire nada que se esté quemando ni echando humo, como cigarrillos, cerillas o cenizas calientes.**
- **No aspire polvo de hollín, cemento, yeso ni revoque sin que el filtro esté en su lugar.** Estas son partículas muy finas que pueden afectar el desempeño del motor o bien ser expelidos al aire.
- **Este producto es adecuado para la recolección de polvo de sílice cuando se utiliza de acuerdo con estas instrucciones.** Para reducir el riesgo de peligros en la salud por inhalación de otros vapores o polvo, no aspire materiales tóxicos, cancerígenos ni otras sustancias peligrosas, como por ejemplo asbestos, arsénico, bario, berilio, plomo, pesticidas u otras sustancias que pongan en riesgo su salud.
- **Ponga especial cuidado cuando vacía tanques muy cargados.**
- **Para evitar la combustión espontánea, vacíe el recipiente para el polvo después de cada uso.**
- **No deje la aspiradora sin supervisión cuando estén instaladas las baterías.** Quite las baterías cuando no esté en uso el aparato y antes de darle mantenimiento.
- **Desconecte las baterías del aparato antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Tales medidas preventivas de seguridad disminuyen el riesgo de que el aparato se encienda accidentalmente.
- **No coloque ningún objeto en los orificios.** No use con algún orificio bloqueado, manténgalo libre de polvo, pelusa, cabellos y de cualquier elemento que pueda disminuir la circulación del aire.
- **Mantenimiento del aspiradora.** Controle si hay algún defecto de alineación, traba de piezas móviles o cualquier otra condición que pueda afectar la operación de aspiradora. Si hay alguna avería, haga reparar el aspiradora antes de usarlo. Muchos accidentes se producen por herramientas en mal estado de conservación.

USO Y CUIDADO DE LAS HERRAMIENTAS CON BATERÍA

- **Recargue únicamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- **Utilice las herramientas eléctricas únicamente con baterías específicamente diseñadas.** El uso de cualquier otra batería puede producir un riesgo de lesiones e incendio.
- **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan formar una conexión de una terminal a otra.** Crear un corto entre las terminales de la batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.
- **Bajo condiciones de maltrato, el líquido puede ser expulsado de la batería, evite el contacto.** En caso de contacto accidental, lave con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque además ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- **No use una batería o herramienta que se haya dañado o modificado.** Las baterías dañadas o modificadas pueden mostrar un comportamiento impredecible, causando incendios, explosión o riesgo de lesión.
- **No exponga una batería o herramienta al fuego o a temperatura excesiva.** La exposición a fuego o temperatura a más de 130°C (265°F) puede causar explosiones.
- **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

MANTENIMIENTO

- **Lleve su herramienta eléctrica a servicio con un técnico calificado que use únicamente piezas de reemplazo idénticas.** Esto asegurará que la seguridad de la herramienta eléctrica se mantenga.
- **No modifique ni intente reparar el aparato ni las baterías (según corresponda), salvo que así lo indiquen las instrucciones de uso y cuidado.**

REGLAS ESPECIFICAS DE SEGURIDAD PARA ASPIRADORA EN SECO/HUMEDO

- **Nunca use la aspiradora si el tanque y/o los filtros no están instalados correctamente.**
- **Utilice protectores auditivos.** La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- **Este producto es adecuado para la recolección de polvo de sílice cuando se utiliza de acuerdo con estas instrucciones.** Para reducir el riesgo de peligros en la salud por inhalación de otros vapores o polvo, no aspire materiales tóxicos, cancerígenos ni otras sustancias peligrosas, como por ejemplo asbestos, arsénico, bario, berilio, plomo, pesticidas u otras sustancias que pongan en riesgo su salud.

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, al momento de realizar trabajos en situaciones donde haya presencia de polvo, utilice la protección respiratoria adecuada o utilice una solución de extracción de polvo que cumpla con los requisitos de la OSHA.

•Válgase siempre de su sentido común y sea cuidadoso cuando utilice herramientas. No es posible anticipar todas las situaciones que podrían tener un desenlace peligroso. No utilice esta herramienta si no entiende estas instrucciones de uso o si considera que el trabajo a realizar supera sus capacidades, comuníquese con Milwaukee Tool o con un profesional capacitado para recibir capacitación o información adicional.

•Conserve las etiquetas y las placas nominales. Contienen información importante. Si son ilegibles o no están presentes, comuníquese con un centro de servicio MILWAUKEE para obtener un reemplazo gratuito.









⚠ ADVERTENCIA Algunos polvos generados por el lijado eléctrico, aserrado, pulido, taladrado y otras actividades de construcción contienen químicos identificados como causantes de cáncer, defectos congénitos u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos químicos son:

- plomo de pintura basada en plomo
- dióxido de silicio de los ladrillos y el cemento y otros productos de albañilería y
- arsénico y cromo de madera con tratamiento químico. Su riesgo por estas exposiciones varía, dependiendo de la frecuencia con que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos químicos: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como mascarillas protectoras contra polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

LEA Y CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO

PARA USO DOMÉSTICO O COMERCIAL.

SIMBOLOGÍA

-  Volts
-  Corriente continua
-  Leer el manual del operador
-  Use protección para los ojos
-  No paso
-  Modo de potencia máxima
-  Desactivado
-  Modo de tiempo de ejecución máximo

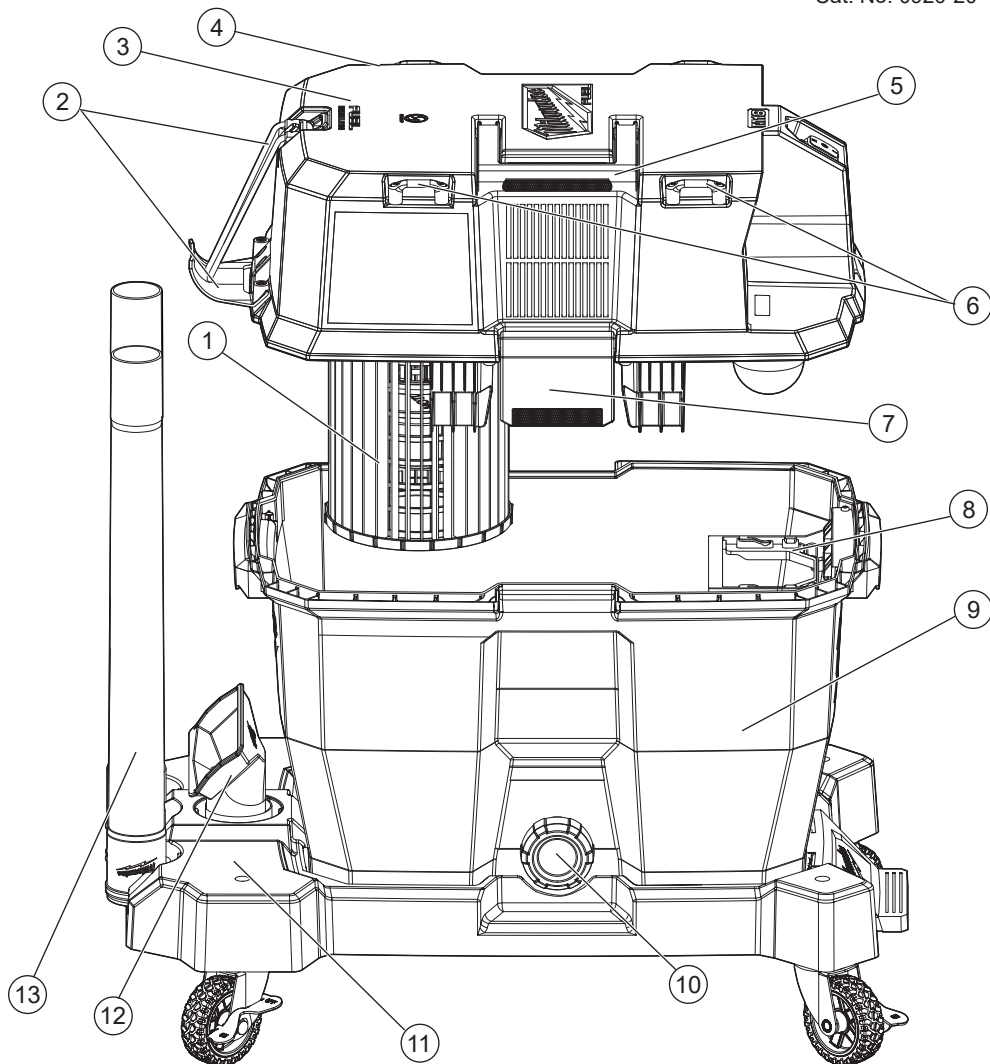
 Necesita dos baterías M18™

 UL Listing Mark para Canadá y Estados Unidos

ESPECIFICACIONES

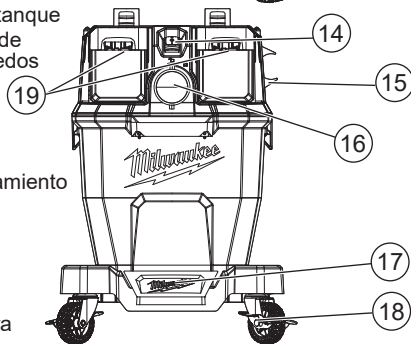
Volts.....	36 CD
Tipo de batería.....	M18™
Tipo de cargador.....	M18™
Temperatura ambiente recomendada para operar.....	-18°C a 40°C (0°F a 104°F)
Cat. No.	0920-20, 0921-20
Flujo de aire.....	51 litros por segundo
Succión.....	19 kPa
Tamaño de la manguera.....	.48 mm (1-7/8")
Capacitad*.....	34 L (9 gal)
Cat. No.	0930-20
Flujo de aire.....	53 litros por segundo
Succión.....	19 kPa
Tamaño de la manguera.....	.64 mm (2-1/2")
Capacitad*.....	45 L (12 gal)

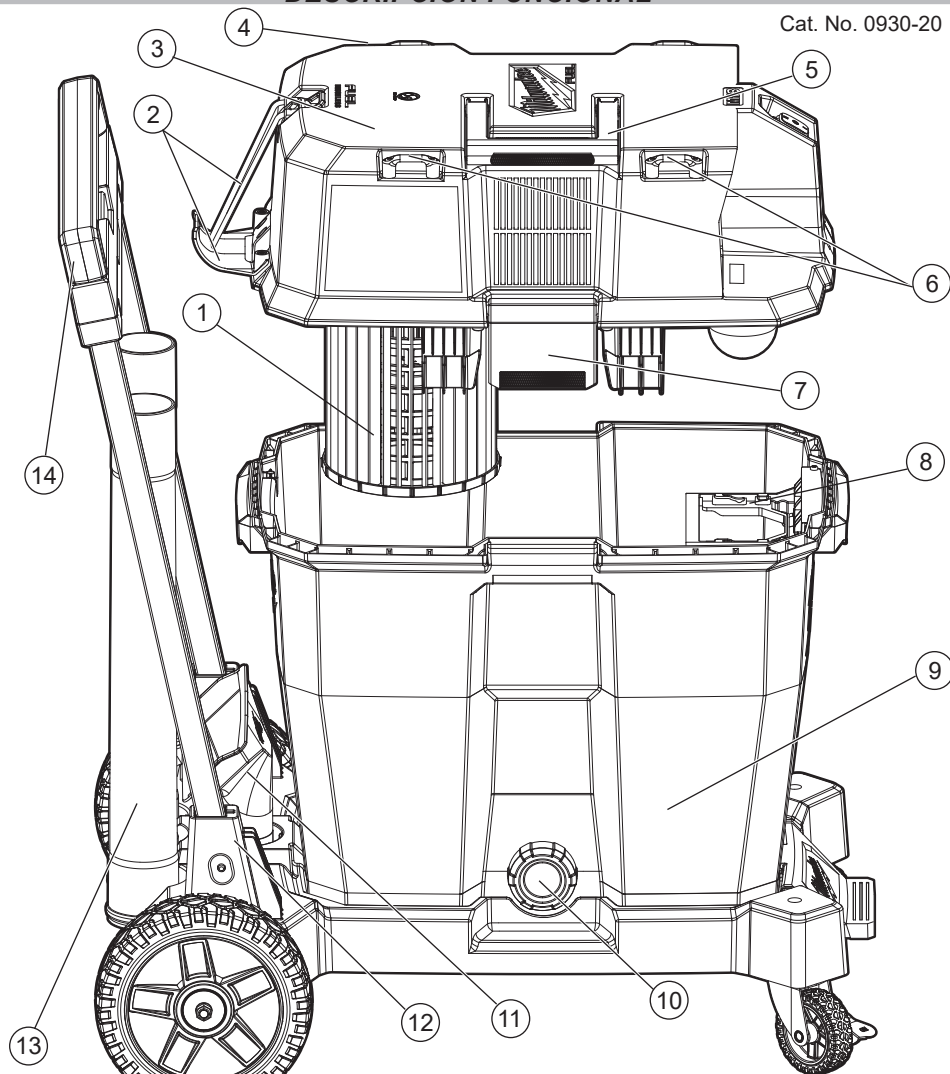
* Los galones mencionados indican el volumen del tambor, mas no necesariamente la capacidad de recolección. La capacidad actual depende del tipo de residuos aspirados, el estado de conservación del filtro, así como de otros factores. Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 34 L (9 gal) incluido con 0920-20 solamente. Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 45 L (12 gal) incluido con 0930-20 solamente.



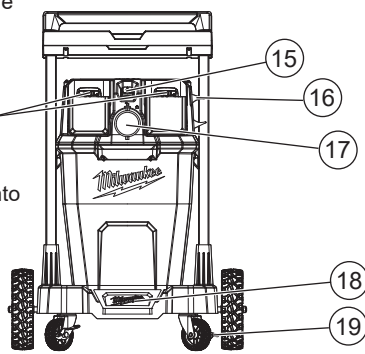
1. Filtro de alta eficiencia (incluido con 0920-20 solamente)
2. Almacenamiento de manguera
3. Carcasa del motor
4. Puerto del soplador (no se muestra)
5. Mango
6. Cintas de amarre con seguros
7. Pestillos del tanque (frontales y traseros)
8. Porta-bolsa para polvo
9. Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 34 L (9 gal)

10. Tapa de drenaje del tanque
11. Carro de aspiradora de residuos secos/húmedos (0923-20)
12. Boquilla utilitaria
13. Tubo de extensión
14. Interruptor
15. Gancho de almacenamiento de manguera
16. Entrada de la aspiradora
17. Pedal
18. Seguro de rueda
19. Compartimientos para baterías





- 1. Filtro de alta eficiencia (incluido con 0930-20 solamente)
- 2. Almacenamiento de manguera
- 3. Carcasa del motor
- 4. Puerto del soplador (no se muestra)
- 5. Mango
- 6. Cintas de amarre con seguros
- 7. Pestillos del tanque (frontales y traseros)
- 8. Porta-bolsa para polvo
- 9. Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 45 L (12 gal)
- 10. Tapa de drenaje del tanque
- 11. Boquilla utilitaria
- 12. Carro de aspiradora de residuos secos/húmedos premium (0933-20)
- 13. Tubo de extensión
- 14. Empuñadura telescópica



- 15. Interruptor
- 16. Gancho de almacenamiento de manguera
- 17. Entrada de la aspiradora
- 18. Pedal
- 19. Seguro de rueda
- 20. Compartimientos para baterías

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesión, siempre retire las baterías antes de retirar el tanque.

⚠ ATENCIÓN Mantenga el filtro limpio. La eficacia de la aspiradora depende mucho del filtro. Un filtro sucio reducirá el flujo de aire y la eficacia general del sistema. Retirar del tanque y toque limpio.

⚠ ADVERTENCIA Recargue la batería sólo con el cargador especificado para ella. Para instrucciones específicas sobre cómo cargar, lea el manual del operador suministrado con su cargador y la batería.

Retiro / inserción de las pilas

Para **quitar** las baterías, oprima los botones de liberación y jale las baterías para sacarlas de la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA Siempre quite las baterías cuando la herramienta no esté en uso.

Para **poner** las baterías, deslícelas en el cuerpo de la herramienta. Asegúrese de que se fijen firmemente en su lugar.

AVISO El cabezal del motor / la aspiradora necesitan dos baterías cargadas para que funcionen.

- El cabezal del motor / la aspiradora no funcionarán con una sola batería.
- Si una de las baterías está completamente descargada, la aspiradora / el cabezal del motor no funcionarán, independientemente de si la otra batería tiene carga.

Retirar/instalar los filtros

Use el filtro de alta eficiencia **únicamente** para aspirar residuos secos. Utilice el filtro de espuma **únicamente** para aspirar residuos líquidos.

1. Extraiga las baterías.
2. Libere los cierres del tanque y levante la carcasa del motor. Coloque boca abajo sobre una superficie plana.
3. Para **retirar** el filtro, gírelo media vuelta hacia la izquierda y sáquelo de la carcasa del motor/jaula de flotación.
4. Vacíe toda la basura del tanque.

AVISO Cuando corresponda, siga las directrices del sitio del trabajo que pertenecen al desecho de polvo de silicio.

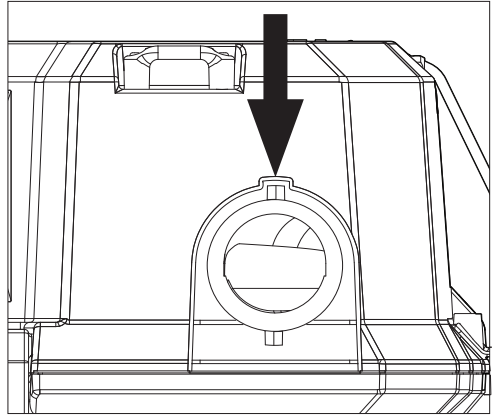
5. Para **instalar** el filtro, deslícelo por encima de la jaula de flotación. Alinee las pestañas del filtro con las muescas de la carcasa del motor y gírelo media vuelta hacia la derecha para fijarlo en su lugar.
6. Vuelva a colocar la carcasa del motor y fije ambos cierres.


⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, lleve lentes de seguridad con protectores laterales y máscara antipolvo cuando use la aspiradora como sopladora. Limpie completamente el tanque antes de usar la unidad.

Aspirador/soplador

La aspiradora puede usarse para aspirar desechos o como soplador, dependiendo el puerto que use.

1. Para **aspirar** los desechos, inserte el extremo grande de la manguera en el puerto de entrada de la carcasa del motor, alineando las pestañas en la manguera con las muescas del puerto. Gire para fijar y formar un ajuste firme.

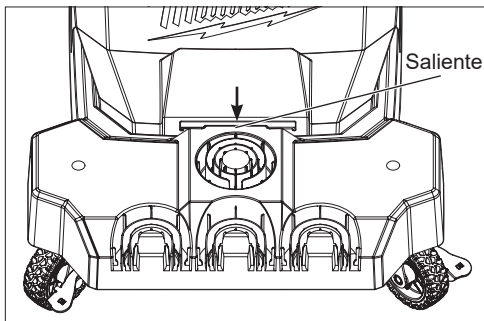


2. Para usar el **soplador**, inserte el extremo grande de la manguera en el puerto del soplador  de la carcasa del motor, alineando las pestañas en la manguera con las muescas del puerto. Gire para fijar y formar un ajuste firme.

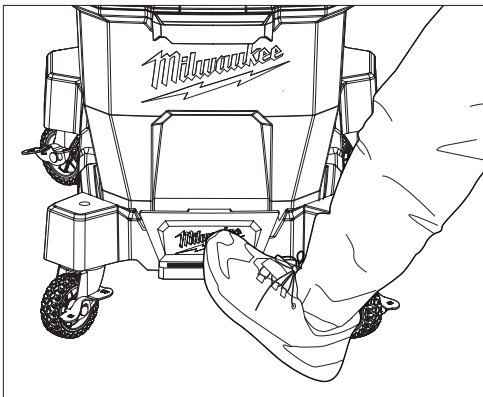
⚠ ADVERTENCIA Utilice **únicamente** accesorios específicamente recomendados para esta herramienta. El uso de accesorios no recomendados podría resultar peligroso.

Fijación / retiro del carrito de aspiradora de residuos secos/húmedos


1. Para **fijarla**, coloque la parte posterior de la aspiradora sobre el carrito mientras inclina el frente hacia arriba. La entrada de la aspiradora deberá orientarse hacia el frente del carrito donde se encuentra el pedal.
2. Deslice la parte posterior de la aspiradora debajo de la saliente.




3. Baje el frente de la aspiradora para que se alinee con el carrito y la saliente. Cuando el carrito se fije a presión, la aspiradora estará fija a él.
4. Para **quitarla**, ponga un pie sobre el pedal. Levante la aspiradora teniendo la empuñadura alejada del carrito.



Instalación / retiro de la manguera

Para **instalar** la manguera, alinee las marcas en la manguera con la entrada de la aspiradora. Empújela y gire hacia la posición de bloqueo  para fijarla en su lugar.

Para **quitar** la manguera, gírela hacia la posición de desbloqueo  y jálela para separarla de la entrada de la aspiradora.

Instalación/remoción de los accesorios

Para **instalar** las boquillas o extensiones, empuje el accesorio en la entrada de la aspiradora.

Para **quitar** el accesorio, jálelo para separarlo de la entrada de la aspiradora. Guarde los accesorios en el cabezal del motor o en las áreas de almacenamiento designadas en el carrito.

Instalación / retiro del adaptador de extracción de polvo

(Utilice el cat. no. 49-90-1980 con el modelo 0920-20 y el cat. no. 49-90-2000 con el modelo 0930-20; no está incluido)

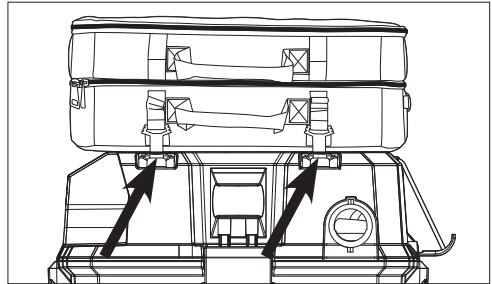
El adaptador de manguera de extracción de polvo se utiliza para conectar la manguera a una herramienta eléctrica en lugar de otro dispositivo de extracción de polvo, como es el caso de una bolsa para polvo.

Para **instalar** el adaptador, quite las boquillas y los accesorios del extremo de la manguera. Tuerza el adaptador en la manguera hasta que esté bien apretado, esto para tener un ajuste seguro. Para **quitarlo**, siga el procedimiento al revés.

Instalación / retiro de la bolsa de almacenamiento de accesorios

(Cat. No. 49-90-2019, no incluido)

1. Para **instalarla**, asegúrese de que la parte superior de la carcasa del motor esté despejada.
2. Coloque bolsa de almacenamiento de accesorios encima de la carcasa del motor, con el logotipo hacia arriba.
3. Ubique los ganchos que se encuentran en la bolsa de almacenamiento de accesorios y fíjelos a las cintas de amarre con seguros que se encuentran en la carcasa del motor. **NOTA:** Hay 2 cintas de amarre con seguros en cada lado de la carcasa del motor, lo que representa un total de 4 cintas de amarre con seguros.



4. Para **quitarla**, desenganche la bolsa de almacenamiento de accesorios de la carcasa del motor y quítela.

OPERACIÓN

⚠ ADVERTENCIA Con el fin de minimizar el riesgo de lesiones, siempre utilice la protección de ojos adecuada indicada para cumplir con lo dispuesto en la norma ANSI Z87.1.

Al momento de realizar trabajos en situaciones donde haya presencia de polvo, utilice la protección respiratoria adecuada o utilice una solución de extracción de polvo que cumpla con los requisitos de la OSHA.

Para reducir el riesgo de incendio y lesiones, no use la herramienta para aspirar materiales inflamables ni combustibles.

Vacíe el tanque antes de usarlo.

Antes de usar, asegúrese de que el filtro y la jaula de flotación estén instalados correctamente. Quite el filtro seco antes de realizar operaciones de aspirado de residuos líquidos.

Encender y apagar la aspiradora

Para encender la aspiradora en modo **modo de potencia máxima**, presione el interruptor a la posición de Velocidad uno (I).

Para encender la aspiradora en modo **modo de potencia máxima**, presione el interruptor a la posición de Velocidad dos (II).

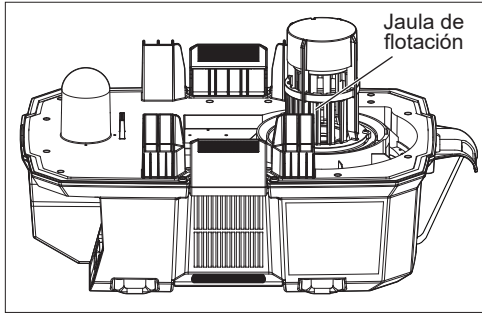
Para **apagar** la aspiradora, presione el interruptor a la posición de OFF (O).

ATENCIÓN Si el flotador está limpio, se mueve libremente y la succión no se apaga cuando se llena el tanque, póngase en contacto con una instalación de servicio de MILWAUKEE para reparaciones. Un mal funcionamiento de la herramienta puede causar lesiones personales o daños a la propiedad.

Operación de aspirado en superficie húmeda

Para la operación de recogida en húmedo, se recomienda utilizar el filtro de espuma (paquete único, Cat. No 49-90-2015).

1. Retire las baterías.
2. Retire TODA la mugre y basura que encuentre en el tanque.
3. Quite el filtro de alta eficiencia e instale el filtro de espuma (consulte la sección "Retirar/instalar los filtros"). Asegúrese de que la jaula de flotación permanezca en su lugar.



4. Una jaula flotante desactiva la succión cuando el tanque está lleno. Asegúrese de que el flotador esté limpio y se mueva libremente en la jaula para verificar que la válvula de flotación funcione.
5. Inserte las baterías.
6. Encienda la aspiradora y comience a aspirar.
7. Apague la aspiradora inmediatamente después de terminar un trabajo de aspirado de material húmedo o cuando el tanque esté lleno y listo para vaciarse. Si se apaga la succión, apague la aspiradora inmediatamente y vacíe el tanque.
8. Retire las baterías.
9. Para vaciar el tanque, levante la manguera para drenar el exceso de líquido que quede en el tanque. No use la entrada de la aspiradora para drenar el líquido del interior de la aspiradora.
10. Retire la carcasa del motor y vacíe el desecho líquido en un drenaje apropiado.
11. Limpie el interior del tanque y accesorios de aspirado periódicamente; con mayor frecuencia cuando se utilice para aspirar materiales húmedos y pegajosos. Use agua tibia y jabonosa. No guarde la aspiradora si todavía tiene líquido en su interior.

Apagado de succión automático

Cuando aspire líquidos, un flotador interno se eleva hasta que se aloja contra un sello en la entrada del motor, apagando la succión. Cuando esto sucede, el motor hará un ruido con un tono más alto que lo normal y se reducirá drásticamente la succión. Si esto ocurre, apague inmediatamente la aspiradora. No apagar la unidad después de que se eleva el flotador y se apaga la succión provocará un daño al motor.

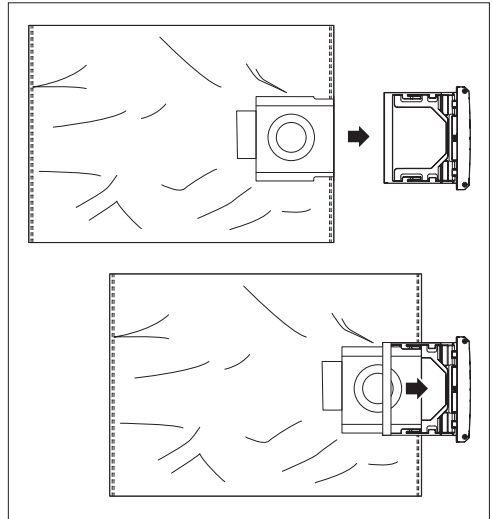
AVISO Para seguir usando, vacíe el desecho líquido del tanque.

Si la aspiradora se inclina accidentalmente, podría perder fuerza de succión. Apague la aspiradora y regrésela a la posición recta. El flotador regresará a su posición normal.

Instalación / retiro de la bolsa para polvo de lana

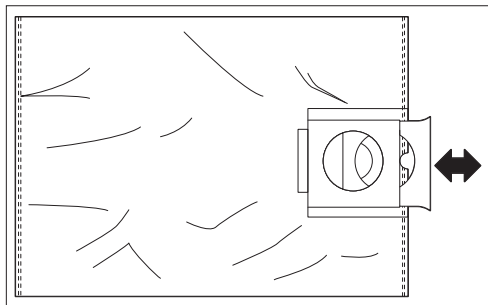
Para gozar de una vida útil más larga en su filtro y mayor facilidad de limpieza, utilice una bolsa para polvo de lana para levantar las partículas finas de polvo (paquete individual, Cat. No. 49-90-1979).

1. Para instalar, libere los pestillos del tanque y retire la carcasa del motor.
2. Levante el soporte de la bolsa para polvo y sáquelo para retirarlo del tanque.
3. Deslice la entrada de la bolsa para polvo de cartón dentro del soporte de bolsa para polvo.



4. Vuelva a colocar el soporte de la bolsa para polvo dentro de la ranura empujándolo hacia abajo para fijarlo en su lugar.
5. Extienda la bolsa para polvo al interior del tanque. Cambie la carcasa del motor y fije ambos pestillos.
6. Para quitarla, abra los pestillos del tanque y quite la carcasa del motor.
7. Levante el soporte de la bolsa para polvo y sáquelo para quitarlo del tanque.
8. Deslice el soporte de bolsa para polvo para sacarlo de la bolsa.
9. Jale la lengüeta de cartón hasta que la entrada de la bolsa para polvo esté cerrada. La bolsa para polvo ya estará sellada y podrá deshacerse de ella como se debe.

Cambie la bolsa para polvo de lana cuando esté completamente llena, la potencia de succión baja o la bolsa para polvo presente daños.



Almacenamiento

Antes de guardar la aspiradora, vacíe y limpie el tanque, el filtro y los accesorios. Extraiga las baterías.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones, siempre desconecte el cargador y retire las baterías del cargador o herramienta antes de realizar cualquier mantenimiento. Nunca desarme la herramienta ni trate de hacer modificaciones en el sistema eléctrico de la misma. Acuda siempre a un Centro de Servicio MILWAUKEE para TODAS las reparaciones.

Nunca use la aspiradora si el tanque y/o los filtros no están instalados correctamente.

Mantenimiento de filtros

Mantenga el filtro limpio. Para limpiar el filtro, gire la tapa del filtro a la izquierda para liberarlo de la carcasa del motor / la jaula de flotación. Jale el filtro para separarlo de la aspiradora. Para vaciar los residuos, sosténgalo lejos de la cara del usuario y péguelo para limpiarlo. Podrá usar agua para limpiar el filtro. Si limpia filtros de alta eficiencia con agua, deje que el filtro se seque 24 horas antes de usarlo con aspiradora. Cambie el filtro si presenta daños o si hay una reducción en la potencia de succión (el filtro de alta eficiencia paquete único, Cat. No. 49-90-1977, 49-90-1978 o el filtro de espuma paquete único, Cat. No. 49-90-1990).

Mantenimiento de las herramientas

Mantenga su herramienta, baterías y cargador en buenas condiciones al adoptar un programa de mantenimiento periódico. Inspeccione la herramienta para problemas como ruidos indebidos, desalineadas o agarradas de partes móviles, piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta. Envíe su herramienta al Centro de Servicio MILWAUKEE para reparación. Después de 6 meses a un año, dependiendo del uso dado, envíe su herramienta al Centro de Servicio MILWAUKEE más cercano para la inspección.

Si la herramienta no arranca o funciona a máxima potencia al tener dos baterías completamente cargadas, limpie los contactos de las baterías. Si la herramienta sigue sin funcionar correctamente, devuélvala junto con el cargador y las baterías a un centro de servicio MILWAUKEE para que las reparen.

ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de lesiones físicas y daños, nunca sumerja la herramienta, las baterías ni el cargador en líquido ni permita que ningún líquido se filtre hacia su interior.

Limpeza

Limpe el polvo y suciedad de las cualquier ventilas. Mantenga los herramienta, limpios, secos y libres de aceite o grasa. Use solo jabón neutro y un trapo húmedo para limpiar, ya que algunos substancias y solventes limpiadores son dañinos a los plásticos y partes aislantes. Algunos de estos incluyen: gasolina, turpentina, thinner, lacas, thinner para pinturas, solventes para limpieza con cloro, amoníaco y detergentes caseros que tengan amonía. Nunca usa solventes inflamables o combustibles cerca de una herramienta.

Reparaciones

Si su herramienta, baterías o cargador están dañados, envíela al centro de servicio autorizado más cercano.

ACCESORIOS

ADVERTENCIA Utilice sólo los accesorios específicamente recomendados. Otros accesorios puede ser peligroso.

Para una lista completa de accesorios, visite nuestro sitio en Internet: www.milwaukeetool.com o póngase en contacto con un distribuidor.

Compatible con la aspiradora de residuos secos/húmedos 0920-20	
0922-20	Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 23 L (6 gal)
0932-20	Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 45 L (12 gal)
0931-20	Cabezal de motor de vacío húmedo/seco de 6,5 HP pico
0911-20	Cabezal de motor de la aspiradora de residuos secos y húmedos M18 FUEL™
0933-20	Carro de aspiradora de residuos secos/húmedos premium
49-90-1980	Adaptador de extracción de polvo

Compatible con la aspiradora de residuos secos/húmedos 0930-20	
0922-20	Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 23 L (6 gal)
0912-20	Aspiradora de residuos secos/húmedos tanque de 34 L (9 gal)
0931-20	Cabezal de motor de vacío húmedo/seco de 6,5 HP pico
0911-20	Cabezal de motor de la aspiradora de residuos secos y húmedos M18 FUEL™
0923-20	Carro de aspiradora de residuos secos/húmedos
49-90-2000	Adaptador de extracción de polvo

SOPORTE DE SERVICIO - MEXICO

CENTRO DE ATENCION A CLIENTES

Techtronic Industries Mexico, S.A. de C.V.

Av. Presidente Masarik 29 Piso 7

11560 Polanco V Seccion

Miguel Hidalgo, Distrito Federal, México

01 (800) 030-7777 o (55) 4160-3540

Lunes a Viernes (9am a 6pm)

O contactarnos en www.milwaukeeool.com.mx

GARANTÍA LIMITADA - E.U.A. Y CANADÁ

Esta herramienta eléctrica de MILWAUKEE® está garantizada, ante el comprador original únicamente, por parte de un distribuidor autorizado MILWAUKEE, de que no tenga material y mano de obra defectuosos. Sujeto a ciertas excepciones, MILWAUKEE reparará o sustituirá cualquier pieza de esta herramienta eléctrica que tenga defectos de material y mano de obra según lo determine MILWAUKEE mediante una revisión, por un periodo de cinco (5) años después de la fecha de compra a menos que se indique lo contrario. Al devolver la herramienta eléctrica a un centro de servicio de fábrica de MILWAUKEE, o a una estación de servicio autorizada de MILWAUKEE, es necesario que la devolución se haga con flete pagado por adelantado y asegurado. Se debe incluir una copia del comprobante de compra con el producto devuelto. Esta garantía no aplica a daños que MILWAUKEE determine que son ocasionados por reparaciones o intentos de reparaciones realizados por una persona que no sea personal autorizado de MILWAUKEE, uso indebido, alteraciones, maltrato, desgaste normal, falta de mantenimiento o accidentes.

Desgaste normal: Muchas herramientas eléctricas necesitan cambios de piezas y mantenimiento periódicos para alcanzar su máximo rendimiento. Esta garantía no cubre la reparación cuando el uso normal ha agotado la vida útil de una pieza, incluyendo, entre otros, mandriles, cepillos, cables, zapatas de la sierra, abrazaderas de la hoja, juntas tóricas, sellos, protectores, hojas de accionamiento, pistones, herrajes, levantadores y arandelas de cubierta de los protectores.

*La presente garantía no cubre ni las baterías ni todas las herramientas eléctricas. Consulte las distintas garantías independientes que están disponibles para estos productos.

La vigencia de la garantía de la luz LED en la lámpara LED de trabajo (49-24-0171) y el foco mejorado de LED (49-81-0090) es la misma que la vida útil del producto sujeto a las limitaciones anteriores. Si la luz LED o el foco mejorado LED presentan fallas durante su uso normal, se cambiará la pieza sin costo.

No es necesario realizar el registro de la garantía para recibir la garantía correspondiente a un producto de herramienta eléctrica de MILWAUKEE. La fecha de fabricación del producto servirá para determinar la vigencia de la garantía en caso de que no presente ningún comprobante de compra al solicitar el servicio en garantía.

LA ACEPTACIÓN DE LOS RESARCIMIENTOS EXCLUSIVOS DE REPARACIÓN Y SUSTITUCIÓN AQUÍ DESCRITOS ES UNA CONDICIÓN DEL CONTRATO EN CUANTO A LA COMPRA DE TODO PRODUCTO DE MILWAUKEE. SI USTED NO ACEPTA ESTA CONDICIÓN, NO DEBE COMPRAR EL PRODUCTO. MILWAUKEE NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO DE DAÑOS INCIDENTALES, ESPECIALES, EMERGENTES O PUNITIVOS NI DE NINGÚN COSTO, HONORARIOS DE ABOGADOS, GASTOS, PÉRDIDAS O DEMORAS QUE SUPUESTAMENTE SEAN CONSECUENCIA DE ALGÚN DAÑO, FALLA O DEFECTO DE ALGUNO DE LOS PRODUCTOS, INCLUYENDO, ENTRE OTROS, RECLAMACIONES POR PÉRDIDA DE UTILIDADES. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, POR LO QUE LA ANTERIOR LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN PODRÍA NO APLICARSE EN SU CASO. ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS, SEAN ESTAS ESCRITAS U

ORALES. HASTA DONDE PERMITA LA LEY, MILWAUKEE DESCONOCE CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN FIN O USO ESPECÍFICO; HASTA EN QUE DICHO DESCONOCIMIENTO NO SEA PERMITIDO POR LA LEY, DICHAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS SE LIMITAN A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA CORRESPONDIENTE SEGÚN LO ARRIBA DESCRITO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LIMITACIONES EN LA VIGENCIA DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE LA ANTERIOR LIMITACIÓN PUDIERA NO APLICARSE A USTED. ESTA GARANTÍA LE CONFIERE DERECHOS JURÍDICOS ESPECÍFICOS Y USTED PODRÍA, ADEMÁS, TENER OTROS DERECHOS QUE VARIAN SEGÚN EL ESTADO.

Esta garantía aplica únicamente a los productos vendidos en EE. UU. y Canadá.

Consulte la pestaña "Búsqueda de centro de servicio" en la sección de Partes y servicio del sitio web de MILWAUKEE en www.milwaukeeool.com o llame al 1.800.SAWDUST (1.800.729.3878) para localizar su centro de servicio más cercano para darle servicio, con y sin garantía, a una herramienta de MILWAUKEE.

PÓLIZA DE GARANTÍA - VALIDA SOLO PARA MEXICO, AMÉRICA CENTRAL Y EL CARIBE

La garantía de TECHTRONIC INDUSTRIES es por 5 años a partir de la fecha original de compra.

Esta tarjeta de garantía cubre cualquier defecto de material y mano de obra en ese Producto.

Para hacer válida esta garantía, presente esta tarjeta de garantía, cerrada/sellada por el distribuidor o la tienda donde compró el producto, al Centro de Servicio Autorizado (ASC). O, si esta tarjeta no se ha cerrado/sellado, presente la prueba original de compra a ASC. Llame 55 4160-3547 para encontrar el ASC más cercano, para servicio, partes, accesorios o componentes.

Procedimiento para hacer válida esta garantía

Lleve el producto a ASC, junto con la tarjeta de garantía cerrada/sellada por el distribuidor o la tienda donde compró el producto, y cualquier pieza o componente defectuoso se reemplazará sin costo para usted. Cubriremos todos los costos de flete con relación a este proceso de garantía.

Excepciones

Esta garantía no tendrá validez en las siguientes situaciones:

- Cuando el producto se use de manera distinta a la que indica el manual del usuario final o de instrucciones.
- Cuando las condiciones de uso no sean normales.
- Cuando otras personas no autorizadas por TECHTRONIC INDUSTRIES modifiquen o reparen el producto.

Nota: si el juego de cables está dañado, tiene que reemplazarse en un Centro de Servicio Autorizado para evitar riesgos eléctricos.

CENTRO DE SERVICIO Y ATENCIÓN

Llame al 55 4160-3547

IMPORTADO Y COMERCIALIZADO POR
TECHTRONIC INDUSTRIES, MÉXICO, S.A. DE C.V.
Miguel de Cervantes Saavedra No.301 Piso 5, Torre Norte
11520 Colonia Ampliación Granada
Miguel Hidalgo, Ciudad de Mexico, Mexico

Modelo: _____

Fecha de Compra: _____

Sello del Distribuidor: _____

MILWAUKEE TOOL
13135 West Lisbon Road
Brookfield, WI 53005 USA